

ОТЗЫВ

научного руководителя

о диссертации Е. В. Шестаковой «Категория оценочности в институциональном дискурсе (на материале английского и русского языков)» по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Шестакова Е. В. обучалась в аспирантуре при кафедре славянских языков учреждения образования «Белорусский государственный университет иностранных языков» с 2020 по 2023 гг. Зарекомендовала себя как ответственный и добросовестный исследователь. Проявляла инициативу в решении научных задач. Необходимо отметить ее умение обобщать и анализировать малоизученный теоретический и практический материал на русском, белорусском и иностранных языках.

Диссертация Е. В. Шестаковой посвящена исследованию категории оценочности в институциональном дискурсе (дипломатическом и юридическом типах) в сопоставительном аспекте на материале английского и русского языков. Выявление особенностей выражения категории оценочности в институциональном дискурсе и установление семантико-прагматических характеристик оценочных языковых средств английского и русского языков представляют важную исследовательскую цель в антропоцентрической парадигме современных лингвистических исследований.

Результаты сопоставительного исследования оценочных языковых средств институционального дискурса могут способствовать определению характера аксиологичности современной институциональной коммуникации. Приоритетами внешней политики Республики Беларусь являются активное сотрудничество с зарубежными партнерами, установление дружественных отношений между странами, а также укрепление международной стабильности и безопасности. Важную роль в реализации внешней политики страны играет эффективная коммуникация с учетом правовых норм и традиций, в связи с чем возникает необходимость изучения языковых особенностей институционального общения, традиционно представляющегося нейтральным и клишированным.

Актуальность темы исследования обусловлена необходимостью комплексного изучения оценочности как языковой категории в сопоставительном аспекте в связи с возросшим интересом к исследованиям сопоставительного характера в антропоцентрической парадигме. На сегодняшний день лингвистический интерес представляют описание структурных характеристик дипломатического и юридического типов дискурса, определение их места в дискурсивном пространстве языка и изучение

особенностей реализации в них речевых стратегий и тактик, при этом вопрос комплексного описания категории оценочности в данных типах дискурса является актуальным, требующим научного исследования.

Анализ одноуровневых оценочных средств или отдельных аспектов реализации категории оценочности не позволяет сформировать полную картину относительно характера выраженности оценки в рассматриваемых типах дискурса; кроме того, исследования категории оценочности в дискурсе на материале двух и более языков в сопоставительном аспекте немногочисленны, в связи с чем в работе проводится сопоставление характера аксиологичности двух типов дискурса на материале английского и русского языков.

Исследование функциональных особенностей категории оценки выполняется в рамках прагматической лингвистики как актуального направления лингвистических исследований на современном этапе.

Название диссертации с достаточной полнотой и четкостью выражает основные цели, задачи и содержание исследования.

Содержание диссертации полностью соответствует отрасли науки (филологические науки) и заявленной специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Научная новизна исследования состоит в комплексном подходе к изучению категории оценочности в англо- и русскоязычном институциональном дискурсе, требующем анализа языковых средств с особыми семантико-прагматическими характеристиками. Установлено, что статус оценочности языковых средств, функционирующих в институциональном дискурсе, устанавливается на основании ментального, формального, семантического и контекстуального критериев. Выявлены особенности проявления оценочного признака в семантике языковых средств, функционирующих в англо- и русскоязычном дипломатическом и юридическом дискурсе. Установлены типы оценочных значений, характерные для англоязычного и русскоязычного институционального дискурса; проведен сопоставительный анализ представленности каждого типа значения в англо- и русскоязычном институциональном дискурсе. Проанализирована специфика интенсификации оценки в англо- и русскоязычном дипломатическом и юридическом дискурсе в сопоставительном плане.

Научная значимость результатов исследования Е. В. Шестаковой обусловлена возможностью их использования при разработке вопросов анализа семантических и прагматических особенностей языковых единиц институционального дискурса.

Полученные в ходе исследования результаты вносят конкретный вклад в такие разделы языкознания, как семантическая прагматика, стилистика, переводоведение, межкультурная коммуникация, лингвокультурология.

Полученные в ходе проведенного исследования результаты могут быть использованы в разработке теоретических курсов лексикологии, семантической прагматики и теории языка, спецкурсов по переводоведению. Практическая значимость работы связана с тем, что ее результаты могут найти отражение в преподавании вузовских учебных курсов по названным дисциплинам. Результаты диссертации внедрены в преподавание практических дисциплин «Синхронный перевод», «Устный перевод», «Письменный перевод».

Полученные автором диссертации результаты апробированы при обсуждениях на различных научных форумах, а также путем публикаций в научных изданиях. Результаты исследования получили апробацию в рамках республиканских мероприятий высокого уровня: выполнен синхронный перевод выступлений участников Международной антифашистской конференции, которая проводилась в рамках Международного антифашистского форума (Минск, 21–22 апреля 2023 г.); выполнен синхронный перевод выступлений участников на тематических сессиях Международной конференции высокого уровня «Евразийская безопасность: реальность и перспективы в трансформирующемся мире», организованной Министерством иностранных дел Республики Беларусь (Минск, 26–27 октября 2023 г.).

Основные положения и результаты диссертационного исследования отражены в 19 публикациях: 4 статьях в рецензируемых научных изданиях, 9 статьях в сборниках научных статей, 6 материалах и тезисах конференций.

Все положения диссертации, особенно важные для ее теоретической концепции, обсуждались и рецензировались на заседании кафедры славянских языков БГУИЯ.

В научно-исследовательской и учебно-методической деятельности Евгения Владимировна Шестакова проявила такие качества, как ответственность, самостоятельность, скрупулезность, инициативность, научную любознательность. Евгения Владимировна отзывчива, внимательна, пользуется уважением среди коллег и студентов.

Считаю, что обсуждаемая диссертация удовлетворяет требованиям, которые предъявляются к квалификационным работам на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, а ее автор, Е. В. Шестакова, заслуживает присвоения искомой ученой степени за следующие новые научные результаты:

– установление критериев, на основании которых определяется оценочный статус языковых единиц, функционирующих в институциональном дискурсе (ментальный, формальный, семантический и контекстуальный);

– выявление на основании установленных критериев средств выражения категории оценочности в англо- и русскоязычном дипломатическом и юридическом дискурсе – лексических единиц, словосочетаний, предложений;

– обозначение особенностей проявления оценочного признака в семантике языковых средств, функционирующих в англо- и русскоязычном дипломатическом и юридическом дискурсе, и его взаимодействия с дескрипцией в значении слова;

– выявление единиц, оценочный знак которых определен однозначно и зафиксирован в значении; единиц, оценочный знак которых не зафиксирован в значении и устанавливается только путем семантического развертывания; амбивалентных единиц, в семантике которых выявлено сочетание оценочного минуса и оценочного плюса;

– установление типов оценочных значений, характерных для англо- и русскоязычного институционального дискурса; классификацию единиц, выражающих каждый тип оценочного значения в англо- и русскоязычном дипломатическом и юридическом дискурсе; проведение сопоставительного количественного анализа представленности каждого типа значения в англо- и русскоязычном институциональном дискурсе; описание сходств и различий в реализации каждого типа значения в англо- и русскоязычном дипломатическом и юридическом дискурсе в сопоставительном аспекте;

– определение специфики интенсификации оценки в англо- и русскоязычном дипломатическом и юридическом дискурсе в сопоставительном аспекте.

Научный руководитель
профессор кафедры славянских языков БГУИЯ,
доктор филологических наук, профессор

А. А. Романовская

29.09.2025 г.

